

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Orpheus und Euridice**

**Gluck, Christoph Willibald**

**Berlin, [1818]**

No. 27. Allegro.

**urn:nbn:de:bsz:31-48549**

Erudice.

Allegro.

N° 27.

Viole Obi

F

Er - zürn - - te Göt - ter, ihr riefet mich ins Le - - -  
 For - tune - en - ne - mi - - e ! quel - le bar - ba - ri - - -

P  
451

*Lento.* *Allegro.*

ben, nur Kummer mir zu geben, nur Leiden oh-ne Zahl Er-Zürn - - te Göt - - - ter ihr riefet mich ins  
 - e, ne merendst du la vi - e que pour les tourments, For-tune en - ne - mi - - e, quel - le bar -

*Lento.* *Allegro.*

Le - - ben, nur Kummer mir zu ge - ben, nur Lei-den oh - ne Zahl, nur Kummer mir zu  
 - - ri - - e ne me rends tu la vi - e, que pour les tour - ments, ne me rends tu la

*cres.*

ge - ben, nur Lei - - den oh - ne Zahl, nur Lei - - den oh - ne Zahl!  
 vi - e que pour les tourments que pour les tour-ments!

Andante

Euridice . Dort gab die Sonne, und al - les mir Wonne, und al - les mir Wonne, doch Gram und  
 Jegou - tois les charmes, d'unre - pos sans al - larmes, d'unre - pos sans al - larmes, le trou - ble les

Orpheus . Ihr schrecklicher Verdacht, erhöht meine Qual! Was soll ich  
 ses injustes soupçons, redoublent mes tourments, que di - re, que

poco F

oboi

Qual und nie empfunden Schmerz zerreißen hier mein Herz . Dort gab die Sonne und  
 - lar - mes r'emplissent au - jour - d'hui mes malheu - reux mo - ments . Jegou - tois les charmes d'unre -

sa - gen! Sie glaubt nicht meinen Klagen, denn Argwohn füllt  
 fai - re ! El - le médéses - pé - re ne pourrais je cal -

al - les mir Won - ne, und al - les mir Won - ne, doch Gram und Qual und nie empfunder Schmerz zerreißen  
 - pos sans al - lar mes, d'unre - pos sans al - lar - mes, le trou - ble les lar - mes'emplissent aujourd'hui mesmalheur

Herz, und hüllet es in Nächt - Was soll, ich sa - gen!  
 - mer, le trouble des sens. que dire, que fai - re!

obei.

hier mein Herzerreißen hier mein Herz - Jch Ar - me, ich sin - ke, meinem Schmerz! ich sin - ke!  
 - reux mo - ments mesmalheureux mo - ments. jefris - so - ne, je trem - ble, jefrisso - ne, je trem - ble!

Sie glaubt nicht mei - - nen Kla - gen, was soll, ich sa - gen!  
 Que mon sort est a plain - dre jene puis me contrain - dre.

*p* *mf* *pp*

*Andante.*

Euridice. Er - zürn - te Göt - ter ihr riefet mich ins Le - ben, Nur Kummer mir zu geben nur Leiden ohne Zahl, Er -  
 For - tune en - ne - mie, ah! quelle bar - ba - ri - e, Ne merendstula vie que pour les tourments, For -

*Allegro.*

- zürn - - te Göt - - - ter, ihr riefet mich ins Le - - - ben, nur  
 - lune en - ne - mi - - - e, quel - le bar - ba - ri - - - e, ne

Kummer mir zu ge - - ben nur Lei - den oh - ne Zahl, nur Kummer mir zu ge - - ben nur  
 me rends tu la vie, que pour les tour - ments, ne me rends tu la vi - - e que

*Cres*

Lei - - - den oh - ne Zahl , nur Lei - - - den oh - ne Zahl .  
pour les tour - ments , que pour les tour - ments .



oboi.



Orpheus. Euridice

Welche Schmerzenvolle Prüfung! Dobleibst mir fêmmein Theurer Orpheus! Fleht die ver - lass - ne Gattin ver - ge - bens dich um Mitleid an? Ihr  
 quel - le epreuve cruel - le! Tu m'a - bandon - ne cher Or - phée! en ce moment, ton E - pouse de - so - lé - e implore en - vain ton secours? O

Recit p

Orpheus.

Götter, so fleh' ich euch um Hilfe, Soll ich mein Leben enden ohn' einen Blick von meinem Orpheus? Schon sin - ket meine Kraft, und jeg - li - cher Ge -  
 Dieux! avous seuls j'ai recours. Dois - je fi - nir mes jours sans un regards de ce que j'ai - me je sens mon coura - ge ex - pi - rer et ma rai - son se

sf

Euridice. Orp:

dankeschwindet bei ihren Klagen, Kaum denk' ich länger Zeus Gebot, kaum Euridice, kaum mich selber. so höre Mein theu - rer Orpheus kaum athm' ich noch Erhole  
 perd dans mon Amour extrême, j'oublie et la dé - fense, Euri - di - ce et moi même, ciel! cher Epoux je pûs peine res - pi - rer, Rasure

F p



Euridice.

dich, du sollst es wissen, Ihr Götter, was wollt ich thun! Ihr Unerbittlichen, wann werdet ihr mein Leiden enden? Ver - nüß mein letztes Lebewohl, und denk' an Eu - ri -  
 toi, je vaistout dire, apprend, que faire, justes dieux! quand finirés vous mon mari - re, Reçois donc mes derniers adieux et souviens toi d'Eu - ri -

Orpheus

- dicen! Wo bin ich? nicht länger kan ich wiederstehn, Die Götter fodern nicht ein grösseres härtes Opfer, mein Orpheus, ach! ich sterbe.  
 - dice - ou suis - je? je ne puis resister à ses pleurs, Non, le ciel ne veut pas un plus grand sacrifice - ce ge - liebte Euri - di - ce!  
 Orphee, ô Ciel - je meurs.

Euridice.

Orpheus

Jeh Armer, ach was thät ich in welche Tiefe welchen Abgrund hat meine Liebemich ges - türzt!  
 malheureux qui j'ai fait! et dans quel precipice m'a plongé mon funeste amour! Theure Gattin!  
 chere Epouse!

Allegro. F tremolo. Lento. P

Allegro. F FF P

Lento. P Allegro.

Euri - di - ce! Euri - di - ce! Theure Gat - tin!  
 Euri - di - ce! Euri - di - ce! Chere Epou - se!

Ach! sie hört mich nicht! E-wig hab' ich sie verloren!  
 El-le nem'entends plus je la perds sans retour!

Jch selbst jch selbst gab, sie dem Tode hin, ich  
 C'est moi, c'est moi qui lui ravis le jour, loifa-

sel - ber, dessen Glücks sie war! wer fühlet was ich lei - de! In dieser Schreckensstunde ist Tod, Ver - nich - tung Alles, was noch mir übrig bleibt.  
 - ta - le cruel remords ma peine est sans éga - le, dans ce moment funè - te le désès - poir la mort est tout ce qui me reste.

FF 451